

# Соглашение между Министерством природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Министерством экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды

Вступило в силу 29 октября 2010 года.

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Министерство экологии и природных ресурсов Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, учитывая глобальный характер экологических проблем и сознавая свою ответственность за сохранение и оздоровление окружающей среды, стремясь к расширению сотрудничества в области охраны окружающей среды, осознавая значение охраны и улучшения состояния окружающей среды для нынешних и будущих поколений, принимая во внимание опыт, накопленный в области международного природоохранного сотрудничества, основываясь на положениях международных договоров в области охраны окружающей среды, участниками которых являются оба государства, признавая, что реализация принципов устойчивого развития, провозглашенных на конференции ООН "Окружающая среда и развитие" в г. Рио-де-Жанейро в 1992 году и подтвержденных Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию от 4 сентября 2002 года, требует ответственного отношения к природопользованию, согласились о нижеследующем:

## Статья 1

Стороны будут сотрудничать в области охраны окружающей среды на основе равноправия и взаимной выгоды, руководствуясь целями и принципами устойчивого развития, в соответствии с национальными законодательствами и международными договорами государств Сторон.

## Статья 2

Сотрудничество будет осуществляться по следующим направлениям:

- использование экономических методов в природопользовании; проведение экологической экспертизы;
- нормирование, стандартизация, метрология и сертификация в области охраны окружающей среды;
- проведение экологического мониторинга;
- охрана атмосферного воздуха;
- охрана поверхностных и подземных вод;
- охрана земель;
- охрана животного и растительного мира;
- охрана и развитие особо охраняемых природных территорий;
- разведка месторождений полезных ископаемых с использованием природосберегающих методов;

научные исследования в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов;

экологический аудит;

другие направления сотрудничества, которые будут признаны целесообразными Сторонами.

### Статья 3

Сотрудничество может осуществляться в следующих формах:

разработка и осуществление совместных программ сотрудничества, проектов по направлениям, указанным в статье 2 настоящего Соглашения;

проведение совещаний, конференций, семинаров;

публикация совместных материалов, статей и монографий, обмен государственными докладами о состоянии окружающей среды, другой необходимой информацией;

обмен нормативными правовыми актами, нормативно-технической и методической документацией, научно-технической литературой, другой информацией в области природопользования и охраны окружающей среды;

участие белорусских и азербайджанских специалистов в международных мероприятиях, проводимых в Республике Беларусь и в Азербайджанской Республике;

проведение научно-практических природоохранных исследований, совместных экспедиций;

создание совместных рабочих групп.

Сотрудничество также может осуществляться в иных формах, согласованных Сторонами.

### Статья 4

После вступления в действие настоящего Соглашения, каждая из Сторон в течение двух месяцев назначит Национального координатора, ответственного за управление деятельностью по сотрудничеству в рамках данного Соглашения. Стороны будут информировать друг друга относительно имен Национальных координаторов.

Стороны могут определять лиц, заменяющих Национального координатора, путем направления письменного извещения другой Стороне.

С целью обсуждения деятельности, определенной настоящим Соглашением, или рассмотрения вопросов, касающихся сотрудничества в области охраны окружающей среды, на основе взаимного согласия Национальные координаторы могут проводить встречи. Время и место встреч определяются по взаимной договоренности.

### Статья 5

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов будут рассматриваться Сторонами в каждом отдельном случае, в рамках бюджетных возможностей каждой из Сторон в соответствии с национальными законодательствами их государств.

Кроме согласованных Сторонами случаев, каждая из Сторон несет собственные расходы, возникшие в ходе реализации настоящего Соглашения.

### Статья 6

Стороны в соответствии с законодательством своих государств будут способствовать развитию непосредственных контактов между организациями, деятельность которых связана с охраной окружающей среды.

Субъекты, указанные в абзаце первом настоящей статьи, на основе настоящего Соглашения могут заключать договоры, определяющие условия сотрудничества, в том числе условия материальной ответственности за невыполнение обязательств.

Стороны не несут ответственности по обязательствам субъектов, указанных выше, в рамках договоров, заключенных на основе настоящего Соглашения.

#### Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, составляющими его неотъемлемую часть и вступающими в силу в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.

#### Статья 8

Разногласия относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем непосредственных переговоров между Сторонами или по дипломатическим каналам.

#### Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из других действующих международных договоров, участниками которых являются оба государства.

#### Статья 10

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон менее чем за шесть месяцев до истечения срока его действия не заявит по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия Соглашения согласно условиям настоящего Соглашения не повлияет на завершение проектов и программ, инициированных в период действия Соглашения, если Стороны не договорились об обратном.

Совершено в г. Баку 3 июня 2010 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста одинаково аутентичны.